



© Óscar Poliotta. *Venado Tuerto*

Agradecemos al artista, miembro del Registro de Autores Creativos de la ACH,  
por habernos cedido los derechos de imagen para esta ocasión

## **XLII Congreso de la Asociación Canadiense de Hispanistas**

**27-30 de mayo de 2006  
York University (campus Keele)**



## EVENTOS ESPECIALES (1 de 2)

- **Exposiciones permanentes:**
  - **Pasillos de HNE: Poesía diaria** (selección de recordatorios publicados por familiares de detenidos-desaparecidos por crímenes de Estado en la Argentina. La poesía como resistencia y como búsqueda de verdad y justicia). Presentación, durante la sesión inaugural (sábado 27 de mayo, sala 1: HNE 037)
    - Invitación a traducir al inglés o al francés cualquier recordatorio seleccionado; para mayor información, visite el sitio web (<http://www.poesiadiaria.com.ar>) y póngase en contacto con los organizadores: [info@poesiadiaria.com.ar](mailto:info@poesiadiaria.com.ar)
  - **Sala 2 (HNE 030): Quinta Exposición Internacional de Poemas Póster de Poetas Iberoamericanos Contemporáneos 2006**, en homenaje póstumo a Leopoldo de Luis (1918-2005). Inauguración: sábado 27 de mayo a partir de las 5:00pm
  - **Sala 4 (HNE 033): Exposición mural y virtual de poesía y arte**, en homenaje a la Asociación “Celebración Cultural del Idioma Español”-CCIE. Recitales poéticos y actuaciones de grupos musicales. Inauguración: domingo 28 de mayo de 6:00pm a 10:00pm; continuación, lunes 29 de mayo de 6:20pm a 10:00pm
- **Presentación oficial de la editorial ANTARES:**
  - **Sala 4 (HNE 033)**, lunes 29 de mayo a partir de las 6:20pm; en el marco de la inauguración de la Exposición mural y virtual de poesía y arte en homenaje a la Asociación “Celebración Cultural del Idioma Español” (*véase más arriba*)
- **Conferencias plenarias (sala 1: HNE 037):**
  - **Sala 1 (HNE 037): Carlos Monsiváis (Instituto Nacional de Antropología e Historia, México – INAH):**
    - Sábado 27 de mayo, 11:00am: “Serenata romántica al pie de la computadora” (apuntes de cultura popular)
    - Domingo 28 de mayo, 12:00: “Raíz y razón de los cementerios” (*en el marco del panel sobre “Violencia en las ciudades latinoamericanas”, véase la página siguiente*)
  - **Sala 1 (HNE 037): Francisco Domínguez Matito (U. de La Rioja, España):**
    - Lunes 29 de mayo, 12:00: “De ayer a hoy: los conflictos interreligiosos en la literatura”
  - **Sala 1 (HNE 037): Josefa Nieto (poeta y escultora, Academia Iberoamericana de Poesía):**
    - Sábado 27 de mayo, 5:00pm: “Poetas españolas contemporáneas” (*en el marco de la Quinta Exposición Internacional de Poemas Póster de Poetas Iberoamericanos Contemporáneos 2006, en homenaje póstumo a Leopoldo de Luis, véase más arriba*)

## EVENTOS ESPECIALES (2 de 2)

- **Proyección de *Cuban Fire* de Brian Ramsay (sala 4: HNE 033):**
  - **Sala 4 (HNE 033):** Martes 30 de mayo, 2:30pm-4:00pm
- **Sesión sobre “Violencia en las ciudades latinoamericanas”, financiada por la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI/CIDA); organizadora: María Inés Martínez, U. of Manitoba (sala 1: HNE 037):**
  - **Sala 1 (HNE 037):** Domingo 28 de mayo, 8:30am-1:00pm
- **Sesión multidisciplinaria (Asociaciones de Estudios Italianos, de Estudios Judíos y de Hispanistas) sobre “*The City as Target: Diaspora and Transnational Migration*”, financiada por la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI/CIDA); coorganizador: Jerzy Kowal, Glendon College, York U. (sala VARI HALL 1152A; edificio número 30 del plano de York U., campus Keele):**
  - Lunes 29 de mayo, 2:00pm-9:15pm. Intervención de varios miembros de la ACH.
  - Margarita Feliciano (Glendon College, York U.), moderadora de la sesión sobre “*The Italian, Jewish, and Hispanic Immigrant Experience in Literature*” (2:00pm-3:30pm)
  - Luis Torres (The U. of Calgary), ponente de la sesión sobre “*The Italian, Jewish, and Hispanic Immigrant Experience in Literature*” (2:00pm-3:30pm)
  - Julio Torres-Recinos (U. of Saskatchewan), ponente de la sesión sobre “*Issues in Urban Immigration*” (7:15pm-9:15pm)
- **Queso y vino argentino, chileno y español ofrecido por la editorial Thomson Nelson para promocionar sus libros de texto de enseñanza de español. Varios hispanistas canadienses son autores o coautores de estos manuales: Stephen Henighan (U. of Guelph), Isolde Dyson (U. of Toronto at Scarborough) y Antonio Velásquez (McMaster U.):**
  - **Sala HNE 018:** Lunes 29 de mayo, 6:15pm-8:15pm
- **Banquete: sábado, 27 de mayo, 8:00pm: Michelangelo's Ristorante (edificio Atkinson 024 [lower level], número 33 del plano de York U., campus Keele)**

# PROGRAMA

## Todas las reuniones

(excepto la sesión multidisciplinaria conjunta con las Asociaciones de Estudios Italianos y de Estudios Judíos, véase la página anterior)

se celebrarán en HNE (Health, Nursing & Environmental Studies;  
edificio número 31 del plano de York U., campus Keele)

Salas 1 (HNE 037), 2 (HNE 030), 3 (HNE 031), 4 (HNE 033)

**ATENCIÓN: el martes 30 de mayo, la sala 1 es HNE 038**

**SÁBADO 27 de mayo**

**09:30 - 14:00 (sala 1)**

SALA 1 (HNE 037)	
<b>09:30</b> - <b>11:00</b>	<b>SESIÓN INAUGURAL</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• José Antonio Giménez Micó (Concordia U., Presidente de la ACH). Palabras de bienvenida.</li><li>• Ken McRoberts (Principal, Glendon College, York U.)</li><li>• Jerzy Kowal (Acting Chair, Department of Hispanic Studies, Glendon College, York U.)</li><li>• Robert J. Drummond (Dean, Faculty of Arts, York U.)</li><li>• Peter Avery (Chair, Department of Languages, Literatures and Linguistics, York U.)</li><li>• Sr. D. Carlos Pujalte Piñero (Cónsul General de México en Toronto)</li></ul> <p><b>Jerzy Kowal (Glendon College, York U.). “Ciento cincuenta años de presencia de la lengua española en las universidades canadienses”</b></p>
<b>10:50</b> - <b>11:00</b>	<b>PAUSA</b>
<b>11:00</b> - <b>12:00</b>	<b>CONFERENCIA PLENARIA</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Moderador: José Antonio Giménez Micó (Concordia U., Presidente de la ACH)</li></ul> <p><b>CARLOS MONSIVÁIS (Instituto Nacional de Antropología e Historia, México – INAH). “Serenata romántica al pie de la computadora” (apuntes de cultura popular)</b></p>
<b>12:00</b> - <b>14:00</b>	<b>ALMUERZO</b>

**SÁBADO 27 de mayo**  
**14:00 - 20:00 (salas 1 y 2)**

	SALA 1 (HNE 037)	SALA 2 (HNE 030)
14:00 - 15:20	<p><b>“Brujas, demonios y otros seres imaginarios de América y España” (1 de 2). Organizadoras: Cristina Santos (Brock U.) y Adriana Spahr (U. of Waterloo). Moderadora: Adriana Spahr (U. of Waterloo)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Carolina Ramos Pollán (Brock U.). “The Animated Forest: Galician Cultural Phenomenon”</li> <li>• Myriam Martel (Ryerson U.). “Lo sobrenatural como desestabilización de lo hegemónico en la narrativa de Isabel Allende”</li> <li>• Cristina Santos (Brock U.). “Icons of Female Monstrosity”</li> </ul>	<p><b>“Los cuestionamientos de la violencia” (1 de 2). Organizador y moderador: Hernán Fernández Meardi (U. de Montréal)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Anamaría Mutis (U. of Virginia). “La palabra asesina en ‘La fiesta del monstruo’ de Jorge Luis Borges y Adolfo Bioy Casares y ‘El niño proletario’ de Osvaldo Lamborghini”</li> <li>• Sarah Smith (U. de Montréal). “Violencia institucional: las máscaras del estado nacional frente a los movimientos indígenas en Chile”</li> <li>• Mahité Breton (U. de Montréal). “De la utilidad del animal y del mito para dejarse fascinar por la violencia sin perturbaciones de conciencia (a propósito de ‘Las ménades’ de Julio Cortázar)”</li> </ul>
15:20 - 15:30	<b>PAUSA</b>	
15:30 - 16:50	<p><b>“Brujas, demonios y otros seres imaginarios de América y España” (2 de 2). Moderadora: Cristina Santos (Brock U.)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• María Mercedes Correa (U. de Montreal). “Posesas y hechiceras en la encrucijada de su cuerpo: Una lectura comparada entre la <i>Tragicomedia de Calisto y Melibea</i> y <i>Del amor y otros demonios</i>”</li> <li>• Javier Rubiera (U. de Montréal). “El diablo predicador: consideraciones sobre la representación de la figura del demonio en la comedia”</li> <li>• Adriana Spahr (U. of Waterloo). “El carácter multifacético de los seres imaginarios en la cultura popular”</li> </ul>	<p><b>“Los cuestionamientos de la violencia” (2 de 2). Moderadora: Anamaría Mutis (U. of Virginia)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alejandro Zamora (U. de Montréal). “Violencia y economía sexual: En torno a <i>Inmaculada</i> de Juan García Ponce”</li> <li>• Roxana Molinié (U. de Montréal). “Tango: una reflexión sobre los límites del cuerpo, el movimiento y la representación”</li> <li>• Hernán Fernández Meardi (U. de Montréal). “El germen de la violencia en <i>Mantra</i> de Rodrigo Fresán”</li> </ul>
16:50 - 17:00	<b>PAUSA</b>	
17:00 - 18:30	<p><b>Inauguración de la Quinta Exposición Internacional de Poemas Póster de Poetas Iberoamericanos Contemporáneos, en homenaje a Leopoldo de Luis (1918-2005)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Organizadora y moderadora: Nela Rio (Presidenta del Registro Creativo de la ACH)</li> <li>• Sr. D. Mariano Alonso-Burón Aberasturi (Embajador de España en Canadá)</li> <li>• Sr. D. Ignacio Sánchez de Lerín García-Ovies (Cónsul General de España en Toronto)</li> </ul> <p><b>Conferencia plenaria de JOSEFA NIETO (Academia Iberoamericana de Poesía). “Poetas españolas contemporáneas”</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Recital poético (diversos autores)</li> </ul>	
20:00	<p><b>BANQUETE</b>  <b>Michelangelo's Ristorante (edificio Atkinson 024 (lower level) (Número 33 del plano de York U., campus Keele)</b></p>	

**SÁBADO 27 de mayo**  
**14:00 - 20:00 (salas 3 y 4)**

	SALA 3 (HNE 031)	SALA 4 (HNE 033)
<b>14:00</b> - <b>15:20</b>	<p><b>“De libertades, exclusión y poder” (1 de 2).</b>  <b>Organizadoras: Olga Bezhanova (Yale U.) y María Graciela Giordano (Concordia U.).</b>  <b>Moderadora: Olga Bezhanova (Yale U.)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Víctor Sevillano Canicio (U. of Windsor). “Violencia, mitos anarquistas y censura en la novela roja de kiosco (1922-1923)”</li> <li>• Eduardo Luis Aguirre (U. Nacional de la Pampa, Argentina). “Control social penal y cárceles en la Argentina”</li> <li>• María Graciela Giordano (Concordia U.). “Mundos heterotópicos y realidades posibles en dos novelas de Ana María Shua y Noé Jitrik”</li> </ul>	<p><b>“Enseñanza de E/LE (español como lengua extranjera) y lingüística” (1 de 2).</b>  <b>Organizadora y moderadora: María-Jesús Plaza (Mount Royal College)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enrique Pato/David Heap (U. of Western Ontario). “La organización dialectal del castellano: La distribución de <i>he cantado</i> (antepresente) en la Península Ibérica”</li> <li>• Cecilia Sessarego (Mount Royal College). “La enseñanza de la pragmática: Principios de un enfoque didáctico para nivel principiante”</li> <li>• Belén Huarte Gallego (U. de Sevilla). “La influencia de la enseñanza tradicional en el enfoque por tareas”</li> </ul>
<b>15:20</b> - <b>15:30</b>	<b>PAUSA</b>	
<b>15:30</b> - <b>16:50</b>	<p><b>“De libertades, exclusión y poder” (2 de 2).</b>  <b>Moderadora: María Graciela Giordano (Concordia U.)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Olga Bezhanova (Yale U.). “La angustia de ser mujer: Carmen Boullosa y Paula Varsavsky”</li> <li>• Myriam Osorio (Memorial U. of Newfoundland). “Voyeurismo y misoginia en <i>El vuelo de la reina</i> de Tomás Eloy Martínez”</li> </ul>	<p><b>“Enseñanza de E/LE (español como lengua extranjera) y lingüística” (2 de 2).</b>  <b>Moderadora: Cecilia Sessarego (Mount Royal College)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• María-Jesús Plaza (Mount Royal College). “Exposición práctica del enfoque por tareas para una clase de escritura”</li> <li>• Mercedes Rowinsky-Geurts (Wilfrid Laurier U.). “La tecnología en la clase de español: prácticas y experiencias”</li> </ul>
<b>16:50</b> - <b>18:30</b>	<i>(Véase la página anterior, sala 2)</i>	
<b>20:00</b>	<b>BANQUETE</b> <b>Michelangelo's Ristorante (edificio Atkinson 024 (lower level) (Número 33 del plano de York U., campus Keele)</b>	

**DOMINGO 28 de mayo**  
**08:30 - 12:00 (salas 1 y 2)**

	<b>SALA 1 (HNE 037)</b>	<b>SALA 2 (HNE 030)</b>
<b>08:30</b> <b>09:00</b> <b>-</b> <b>10:20</b>	<b>08:30 / 10:20</b>  <b>“Violencia en las ciudades latinoamericanas” (1 de 3; panel subvencionado por la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional). Organizadora y moderadora: María Inés Martínez (U. of Manitoba)</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Julio Torres-Recinos (U. of Saskatchewan). “Precaristas y usurpadores: La violencia y el tener derecho en la novela centroamericana contemporánea”</li> <li>• Emilia I. Deffis (U. Laval). “Odio, perversión y tortura en Buenos Aires: <i>Auschwitz</i> (2004) de Gustavo Nielsen”</li> <li>• Elizabeth Montes Garcés (The U. of Calgary). “El deseo y la violencia sobre el cuerpo en <i>La muerte como efecto secundario</i> de Ana María Shua”</li> <li>• Jesús Ángel Miguel-García (Spanish Inst. of Manitoba). “Consecuencias psico-sociales de la violencia y represión en Latinoamérica contemporánea”</li> </ul>	<b>09:00 / 10:20</b>  <b>“Cartografías regionales” (1 de 3). Organizador y moderador: Jorge Carlos Guerrero (U. of Toronto)</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Catherine Poupeney Hart (U. de Montréal). “El papel de la prensa preindependentista en la construcción de la región/nación: el caso centroamericano”</li> <li>• Jennifer L. French (Williams College). “<i>El crimen de la guerra</i>: El pensamiento posnacional de Juan Bautista Alberdi”</li> <li>• Jorge Carlos Guerrero (U. of Toronto). “Para una política de la amistad y de la memoria”</li> </ul>
<b>10:20</b> <b>-</b> <b>10:30</b>	<b>PAUSA</b>	
<b>10:30</b> <b>-</b> <b>11:50</b>	<b>“Violencia en las ciudades latinoamericanas” (2 de 3). Moderadora: María del Carmen Sillato (U. of Waterloo)</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• María Inés Martínez (U. of Manitoba). “La violencia en la obra de Fernando Vallejo y de Arturo Alape”</li> <li>• Víctor Armony/Viviana Fridman (U. du Québec à Montréal-UQÀM). “Las representaciones de la ilegalidad, la injusticia y la violencia en la cinematografía argentina”</li> <li>• Rita De Grandis (U. of British Columbia). “Violence and Narratives of Nation in Argentina”</li> </ul>	<b>“Cartografías regionales” (2 de 3). Moderador: Jorge Carlos Guerrero (U. of Toronto)</b>  <ul style="list-style-type: none"> <li>• Víctor Rivas (U. of Toronto). “Palimpsestos postcoloniales: negociaciones culturales de la política chavista”</li> <li>• Caroline Couillard (U. of Toronto). “Tracing Boundaries: Marginalized Spaces in Latin American Cities”</li> <li>• Ernesto Capello (U. of Vermont). “Simbolismo cultural y colonización interna en la cartografía quiteña a fines de siglo”</li> </ul>
<b>11:50</b> <b>-</b> <b>12:00</b>	<b>PAUSA</b>	



**DOMINGO 28 de mayo**  
**09:00 - 12:00 (salas 3 y 4)**

	SALA 3 (HNE 031)	SALA 4 (HNE 033)
09:00 - 10:20	<p><b>“Mediaciones urbanas en América Latina” (1 de 3). Organizador: James Cisneros (U. de Montréal). Moderadora: Mercedes F. Duran-Cogan (U. of British Columbia - Okanagan)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Amanda Holmes (McGill U.). “Asunción in Print: Literary Restorations of Identity”</li> <li>• María Delprato (U. de Montréal). “Dos visiones de Montevideo como ciudad posletrada”</li> <li>• Beata Gesicka (U. of Alberta). “La ciudad distante. Buenos Aires contemporánea en la representación literaria”</li> </ul>	<p><b>“El cine español desde los años 1990 hasta la actualidad” (1 de 1). Organizadores y moderadores: Núria Triana Toribio (The U. of Manchester) y Peter Buse (U. of Salford)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Christina Buckley (Furman College). “The Amenábar Affect”</li> <li>• Núria Triana Toribio (The U. of Manchester). “Álex de la Iglesia within the Context of Contemporary Spanish Film Production”</li> <li>• Peter Buse (U. of Salford). “Álex de la Iglesia: The Mask, The Mannequin, The Mise-en-scène of Mise-en-scène”</li> </ul>
10:20 - 10:30	<b>PAUSA</b>	
10:30 - 11:50	<p><b>“Mediaciones urbanas en América Latina” (2 de 3). Moderador: James Cisneros (U. de Montréal)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Silvia Valero (U. de Montréal). “El desplazamiento en la literatura: configuración del espacio y de sujetos inviables e invisibles”</li> <li>• Gabriela Iturriza (U. de Montréal). “Caracas dividida, naturalista y absurda (o de cómo se legitima el espacio incivilizado)”</li> <li>• Laurence Robitaille (U. de Montréal). “Los movimientos urbanos de la capoeira: utilizando espacios ambiguos”</li> </ul>	<p><b>“El humor y la literatura latinoamericana” (1 de 1). Organizadora y moderadora: María del Carmen Cerezo (McMaster U.)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diana Pifano (U. of Ottawa). “Parodia y costumbrismo en el cuento ‘Epopeya malandra: crónica de otros descubrimientos’ de Igor Delgado Senior”</li> <li>• Blanca Estela Ruiz (U. de Guadalajara). “La risa cósmica en la cultura de los antiguos mexicanos: un llamado a reestablecer el soplo vital”</li> <li>• María del Carmen Cerezo (McMaster U.). “Presencia y función del humor en <i>Los jefes</i>”</li> </ul>
11:50 - 12:00	<b>PAUSA</b>	

**DOMINGO 28 de mayo**  
**12:00 - 22:00 (salas 1 y 2)**

	SALA 1 (HNE 037)	SALA 2 (HNE 030)
12:00 - 13:00	<p><b>CONFERENCIA PLENARIA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Moderadora: María Inés Martínez (U. of Manitoba)</li> </ul> <p><b>CARLOS MONSIVÁIS (Instituto Nacional de Antropología e Historia, México – INAH). “Raíz y razón de los cementerios”</b>  <i>(en el marco de “Violencia en las ciudades latinoamericanas”, 3 de 3)</i></p>	
13:00 - 14:30	<b>ALMUERZO</b>	
14:30 - 16:20	<b>ASAMBLEA GENERAL</b>	
16:20 - 16:30	<b>PAUSA</b>	
16:30 - 17:50	<p><b>“Tecnología y medios en las letras latinoamericanas del siglo XX” (1 de 1). Organizador y moderador: Dan Russek (U. of Victoria)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Donetta Hines (McGill U.). “‘La prueba’ y <i>Tan de repente</i>: de novela cinematográfica a film melodramático”</li> <li>• Claudia Michelle Morales Castro (U. Nacional Autónoma de México - UNAM). “Del espectro luminoso al fantasma cinematográfico. El cine y lo fantástico en la literatura de Horacio Quiroga”</li> <li>• Dan Russek (U. of Victoria). “Photography, Truth and the Devil in Rubén Darío’s ‘Verónica’”</li> </ul>	<p><b>“Cartografías regionales” (3 de 3). Moderador: Jorge Carlos Guerrero (U. of Toronto).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mario Boido (U. of Toronto). “Xul Solar: lecturas (pos)nacionales”</li> <li>• Frédérik Belley (IRSHQ). “The Mondialization and some Consequences on the Identity of Indigenous Communities in Apaneca”</li> <li>• Stephen Henighan (U. of Guelph). “Los sandinistas persas: Ernesto Cardenal en Irán”</li> </ul>
17:50 - 22:00	<i>(Véase la página siguiente, sala 4)</i>	

**DOMINGO 28 de mayo**  
**12:00 - 22:00 (salas 3 y 4)**

	SALA 3 (HNE 031)	SALA 4 (HNE 033)
12:00 - 16:30	<i>(Véase la página anterior, sala 1)</i>	
16:30 - 17:50	<p><b>“Mediaciones urbanas en América Latina” (3 de 3). Moderadora: Amanda Holmes (McGill U.)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Mercedes F. Duran-Cogan (U. of British Columbia - Okanagan). “La ciudad como acto y como signo: la Ciudad Abierta de Ritoque”</li> <li>• Elena Feder (investigadora independiente). “Utopias, Dystopias, Atopias. Havana In the Cinematic Imaginary of the Americas (1968-2006)”</li> <li>• James Cisneros (U. de Montréal). “La ciudad neoliberal en el cine sudamericano”</li> </ul>	<p><b>“La traducción entre lenguas, culturas y artes” (1 de 1). Organizadora y moderadora: Marzena Walkowiak (McMaster U.).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Marzena Walkowiak (McMaster U.). “La cognición: La traducción de fronteras para abolirlas”</li> <li>• Roberto Viereck (Queen’s U.). “Garcilaso de la Vega y Guaman Poma de Ayala o la traducción como estética en la literatura hispanoamericana”</li> <li>• David Rojinsky (U. of Toronto). “Beyond Hybridity: Translating Dislocation in Alvar Núñez Cabeza de Vaca’s <i>Naufragios</i>”</li> </ul>
17:50 - 18:00	<b>PAUSA</b>	
18:00 - 22:00		<p><b>Inauguración de la Exposición mural y virtual de poesía y arte, en homenaje a la Asociación “Celebración Cultural del Idioma Español” (CCIE) (1 de 2; el evento se prosigue el día siguiente, lunes 29, en esta misma sala)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectura de obra original y concierto musical por el cantautor Marcelo Puente</li> <li>• Habrá un programa de mano a disposición del público</li> </ul>

**LUNES 29 de mayo**  
**09:00 - 14:30 (salas 1 y 2)**

	SALA 1 (HNE 037)	SALA 2 (HNE 030)
09:00 - 10:20	<p><b>“Claroscuro en el teatro español del siglo XX: Buero Vallejo y García Lorca” (1 de 1). Organizadora y moderadora: Natalia Cousté (U. of Toronto)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Martha Bátiz (U. of Toronto). “La problemática social en <i>La Fundación</i> de Buero Vallejo”</li> <li>• Natalia Cousté (U. of Toronto). “Poder y contrapoder en <i>La casa de Bernarda Alba</i> de Federico García Lorca”</li> </ul>	<p><b>“Exiliados, mensajeros y arquitectos de las vanguardias brasileña e hispánica” (1 de 1). Organizador y moderador: Robert A. Davidson (U of Toronto)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rosa Sarabia (U. of Toronto). “Rafael Alberti y el exilio de las artes”</li> <li>• Odile Cisneros (U. of Alberta). “Diplomats, Couriers &amp; Adventurers: Messengers of the Avant-Garde”</li> <li>• Sylvia Figueroa (Emory U.). “De lo concreto a lo virtual: El sentido del espacio en la poesía visual”</li> </ul>
10:20 - 10:30	<b>PAUSA</b>	
10:30 - 11:50	<p><b>“Ejemplaridad y transgresión en la literatura medieval española” (1 de 1). Organizadora: Marjorie Ratcliffe (U. of Western Ontario). Moderador: Laurence de Looze (U. of Western Ontario)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Marjorie Ratcliffe (U. of Western Ontario). “<i>Los Siete Infantes de Lara</i>: ejemplaridad y transgresión femenina”</li> <li>• Santiago Kalinowski (U. of Western Ontario). “Modelos y antimodelos: Don Juan Manuel y la querrela (textual) de las dinastías”</li> <li>• Yolanda Iglesias (Boston U.). “La parodia del género sentimental en <i>Celestina</i>”</li> </ul>	<p><b>“Desplazamientos, fronteras, violencias, exclusiones y fragmentos culturales” (1 de 3). Organizadora: María Fernanda Arentsen (U of Ottawa). Moderador: Hugh Hazelton (Concordia U.)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• José G. Vargas-Hernández (Inst. Tec. de Cd. Guzmán/U. of California Berkeley). “Cooperación y conflicto entre empresas, comunidades, nuevos movimientos sociales y el papel del gobierno: el caso de Cerro de San Pedro”</li> <li>• Ulises J. Zevallos-Aguilar (Ohio State U.). “Danza, video y procesiones. Nuevas formas de expresión de identidad e identificación cultural y social de la transnacionalidad andina”</li> <li>• María Fernanda Arentsen (U of Ottawa). “Hibridez y exclusión en <i>El naranjo</i> de Carlos Fuentes”</li> </ul>
11:50 - 12:00	<b>PAUSA</b>	
12:00 - 13:00	<p><b>CONFERENCIA PLENARIA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Moderadora: Emilia Inés Deffis (U. Laval, Vicepresidenta de la ACH)</li> </ul> <p><b>FRANCISCO DOMÍNGUEZ MATITO (U. de La Rioja, España). “De ayer a hoy: los conflictos interreligiosos en la literatura”</b></p>	
13:00 - 14:30	<b>ALMUERZO</b>	

**LUNES 29 de mayo**  
**09:00 - 14:30 (salas 3 y 4)**

	SALA 3 (HNE 031)	SALA 4 (HNE 033)
<b>09:00</b> - <b>10:20</b>	<p><b>“El Otro: identidad y alteridad en las culturas y literaturas portuguesa e hispánica” (1 de 4).</b></p> <p><b>Organizadoras: Maria João Dodman (York U.) y Ana Luísa Teixeira (York U.). Moderadora: Ana Luísa Teixeira (York U.)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maria João Dodman (York U.). “A Culture of Monsters: Women and other Deviants in Early Modern Iberia”</li> <li>• Felipe Ruan (U. of Alberta). “Mezclose con los moriscos’: Mingling Identities in early modern Spain”</li> <li>• Ketty Zafra (Trent U.). “La enseñanza de la ‘otra’ picaresca: la picaresca femenina en la clase”</li> </ul>	<p><b>“Música, imagen y literatura: nuevas perspectivas en estudios hispánicos” (1 de 4). Organizador y moderador: José Ramón Jouve Martín (McGill U.)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Esther Raventós-Pons (Glendon College, York U.). “Las fotografías de Begoña Montalbán y el mito de la ‘integridad’ corporal”</li> <li>• Marisol Luna Chávez (U. Nacional Autónoma de México - UNAM). “Imágenes del art pop en las obras de Julio Cortázar y Julio Silva”</li> </ul>
<b>10:20</b> - <b>10:30</b>	<b>PAUSA</b>	
<b>10:30</b> - <b>11:50</b>	<p><b>“El Otro: identidad y alteridad en las culturas y literaturas portuguesa e hispánica” (2 de 4).</b></p> <p><b>Moderadora: Maria João Dodman (York U.)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• José Pedro Ferreira (U. of Toronto). “Portugal e África: diálogos poéticos - notas sobre o africano em alguma poesia portuguesa”</li> <li>• Ana Luísa Teixeira (York U.). “When the Prey becomes the Predator: The Dystopian Angola in Pepetela’s <i>Predadores</i>”</li> <li>• Jordan Tronsgard (U. of Ottawa). “El espacio marginado como función del espacio escénico en <i>La mirada del hombre oscuro</i> de Ignacio del Moral”</li> </ul>	<p><b>“Música, imagen y literatura: nuevas perspectivas en estudios hispánicos” (2 de 4). Moderador: José Ramón Jouve Martín (McGill U.)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Marina Martín (St. John’s U.). “Ficción, imagen y música en la filmografía de Carlos Saura”</li> <li>• Dominique Russell (U. of Western Ontario). “The Ghost on the Second Floor: Roy Andersson and César Vallejo”</li> <li>• Nayibe Bermúdez Barrios (The U. of Calgary). “<i>Bolívar soy yo</i>: Melodrama, Performance, and Colombian National Identity at the beginning of the 21<sup>st</sup> Century”</li> </ul>
<b>11:50</b> - <b>14:30</b>	<p><i>(Véase la página anterior, sala 1)</i></p>	

**LUNES 29 de mayo**  
**14:30 - 22:00 (salas 1 y 2)**

	SALA 1 (HNE 037)	SALA 2 (HNE 030)
14:30 - 16:20	<p><b>“Nuevas lecturas del Barroco” (1 de 2).</b>  <b>Organizadores: Juan Luis Suárez (U. of Western Ontario) y Jesús Pérez Magallón (McGill U.).</b>  <b>Moderador: Jesús Pérez Magallón (McGill U.)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gladys Robalino (Vanderbilt U.). “Representación de América en la literatura barroca de la Nueva España”</li> <li>• Marta Manrique (McGill U.). “La visión decimonónica de Calderón en los escritos de Menéndez y Pelayo”</li> <li>• Yaocí Pardo-Domínguez (U. of Western Ontario). “La arquitectura de la envidia. De hipogrifos, apotropos e hipnerotomaquias en el conceptismo barroco”</li> <li>• Cecilia Brain (U. of Western Ontario). “Amor y desamor: el lugar de la mujer en la sociedad en <i>Fineza contra fineza</i> de Calderón de la Barca”</li> </ul>	<p><b>“Desplazamientos, fronteras, violencias, exclusiones y fragmentos culturales” (2 de 3).</b>  <b>Moderadora: Héliane Kohler (U. de Franche-Comté-Besançon, Francia)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sophie Lavoie (Dalhousie U.). “<i>La viajera</i> sin destino asentado: El desplazamiento en la segunda novela de la cubana Karla Suárez”</li> <li>• Betty Calderón de Callejas (U. of Toronto). “Una mirada tabú para una sexualidad letrada”</li> <li>• Víctor Manuel Granados Garnica (U. Nacional Autónoma de México - UNAM). “La visión posmoderna en <i>Boquitas pintadas</i>”</li> </ul>
16:20 - 16:30	<b>PAUSA</b>	
16:30 - 18:10	<p><b>“Nuevas lecturas del Barroco” (2 de 2).</b>  <b>Moderador: Juan Luis Suárez (U. of Western Ontario)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Graciela Manjarrez (U. of Western Ontario). “‘Palabra echada, mal puede ser retornada...’ Las glosas en el refranero de Gonzalo Correas y la gestión del conocimiento en el modelo humanista”</li> <li>• Erin Cowling (U. of Western Ontario). “La casa de la contratación y la nueva imagen del mundo”</li> <li>• Veronika Rijiks (Franklin &amp; Marshall College). “América en Lope”</li> <li>• Ana Lorena Leija Urías (U. Laval). “El espectáculo en la obra de Calderón de la Barca: <i>El castillo de Lindabridis</i>”</li> </ul>	<p><b>“Desplazamientos, fronteras, violencias, exclusiones y fragmentos culturales” (3 de 3).</b>  <b>Moderadora: Sophie Lavoie (Dalhousie U.)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hugh Hazelton (Concordia U.). “La estructura oculta de <i>En la masmédula</i>”</li> <li>• Héliane Kohler (U. de Franche-Comté-Besançon, Francia). “Migración latinoamericana en Europa y la deriva de la seguridad: reflexiones sobre el escollo de la diferencia”</li> <li>• Fernanda Macchi (McGill U.). “El discurso abolicionista inglés en la narrativa antiesclavista hispana”</li> </ul>
18:10 - 22:00	(Véase la página siguiente, sala 4)	

**LUNES 29 de mayo**  
**14:30 - 22:00 (salas 3 y 4)**

	SALA 3 (HNE 031)	SALA 4 (HNE 033)
14:30 - 16:20	<p><b>“El Otro: identidad y alteridad en las culturas y literaturas portuguesa e hispánica” (3 de 4).</b>  <b>Moderador: Felipe Ruan (U. of Alberta)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• May E. Bletz (Brock U.). “Between Fatherlands and Mother Tongues: Cultural Hybridity in Milton Hatoum’s <i>Relato de um certo oriente</i>”</li> <li>• Enrique Ávila López (Mount Royal College). “Rosa Regàs: The Subversion of Identity”</li> <li>• María Soledad Fernández Utrera (U. of British Columbia). “‘Todo o Mundo y Ninguém’: clásicos, anarquismo y teoría de las elites orteguiana. A propósito de un banquete organizado por Ramón Gómez de la Serna en la Sagrada Cripta de Pombo”</li> <li>• Rossana Fialdini Zambrano (McGill U.). “‘Una novelita sin trascendencia’: <i>Insolación</i> de Pardo Bazán”</li> </ul>	<p><b>“Música, imagen y literatura: nuevas perspectivas en estudios hispánicos” (3 de 4).</b>  <b>Moderador: José Ramón Jouve Martín (McGill U.)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Luis Maldonado (Southern Methodist U.). “Héctor Lavoé: El asedio de la locura como afirmación del sujeto”</li> <li>• José Ramón Jouve Martín (McGill U.). “De la Lima colonial al París del Segundo Imperio: Música, literatura y nación en <i>La Périchole</i> de Jacques Offenbach”</li> <li>• Victoria Wolff (McGill U.). “Hybrid Spaces: Music and Text in <i>Los ríos profundos</i>”</li> <li>• María del Luján Figueredo (Wilfrid Laurier U./York U.). “El subtexto musical y el acceso a la <i>jouissance</i> en la narrativa cuentística de Arredondo y Tusquets”</li> </ul>
16:20 - 16:30	<b>PAUSA</b>	
16:30 - 18:10	<p><b>“El Otro: identidad y alteridad en las culturas y literaturas portuguesa e hispánica” (4 de 4).</b>  <b>Moderadora: Ketty Zafra (Trent U.)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jesse Barker (U. of British Columbia). “La masculinidad en <i>Estación. Ida y vuelta</i> de Rosa Chacel”</li> <li>• Frederick Fajardo (U. of British Columbia). “Las homosexualidades en la obra de Álvaro Pombo: visiones refractarias del subalterno”</li> <li>• Charlène Fouqueray (The U. of Calgary). “El encuadre marginalizador en el filme <i>Tan de repente</i> de Diego Lerman”</li> <li>• Diana Lucía Sarabia (U. of Ottawa). “Identidades lésbicas y homosexuales en <i>Cien botellas en una pared</i> y <i>Los palacios distantes</i>”</li> </ul>	<p><b>“Música, imagen y literatura: nuevas perspectivas en estudios hispánicos” (4 de 4).</b>  <b>Moderador: José Ramón Jouve Martín (McGill U.)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sonia Thon (Acadia U.). “Discurso fragmentado y linealidad temporal en <i>Boquitas pintadas</i> y <i>El beso de la mujer araña</i>”</li> <li>• María S. Paz (U. of Ottawa). “El fetichismo del arte en <i>El color de agosto</i> de Paloma Pedrero”</li> <li>• Carolina Rocha (U. of Illinois - Urbana Champaign). “Murder in Neoliberal Argentina: Marcelo Piñeyro’s <i>Ashes from Paradise</i> (1997)”</li> </ul>
18:10 - 18:20	<b>PAUSA</b>	
18:20 - 22:00		<p><b>Inauguración de la Exposición Mural y Virtual de Poesía y Arte, en homenaje a la Asociación “Celebración Cultural del Idioma Español” (CCIE) (2 de 2; el evento se inicia la víspera, domingo 28, en esta misma sala)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de la casa editorial ANTARES</li> <li>• Lectura de obra original y concierto musical por la estudiantina “Tuna Notas de Alegría”</li> <li>• Habrá un programa de mano a disposición del público</li> </ul>

**MARTES 30 de mayo**  
**09:00 – 16:00 (salas 1 y 2)**

	<b>SALA 1 (HNE 038)</b>	<b>SALA 2 (HNE 030)</b>
<b>09:00</b> - <b>10:50</b>	<p><b>“Deshaciendo historias y reconstruyendo textos” (1 de 3). Organizador y moderador: Rafael Montano (U. of Western Ontario)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ranka Minic-Vidovic (U. of Regina). “El individuo, su tema y su género”</li> <li>• Meredith McGregor (U. of Western Ontario). “<i>Duerme</i> de Carmen Boulosa: Desestabilización de identidades y lo carnavalesco como representación histórica de la sociedad colonial mexicana”</li> <li>• Douglas Bush (U. of Western Ontario). “<i>La noche de Tlatelolco</i> y dos tipos de historia”</li> <li>• Rosie Wager (U. of Western Ontario). “Metaficción y locura en <i>Noticias del Imperio</i>”</li> </ul>	<p><b>“Identidad y nación en Hispanoamérica” (1 de 2). Moderadora: María del Carmen Sillato (U. of Waterloo)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pamela Bastante (U. of British Columbia). “Dos versiones mexicanas del ‘Arte de bien morir’: un análisis de los discursos oficiales”</li> <li>• Tatiana Navallo (U. de Montréal). “El papel de la prensa virreinal del Río de la Plata en la delimitación de fronteras”</li> <li>• Adolfo Yáñez (U. of Otago). “Acercamiento socio-crítico al imaginario de la muerte en la obra de David Toscana”</li> </ul>
<b>10:50</b> - <b>11:00</b>	<b>PAUSA</b>	
<b>11:00</b> - <b>12:50</b>	<p><b>“Deshaciendo historias y reconstruyendo textos” (2 de 3). Moderador: Rafael Montano (U. of Western Ontario)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Miharuru Miyasaka (U. of Western Ontario). “Abilio Estévez y la inmovilidad histórico-temporal de La Habana”</li> <li>• Theresa Levesley (U. of Western Ontario). “Revolución y ruptura del lenguaje en <i>El siglo de las luces</i>”</li> <li>• Fiona Hurley (U. of Western Ontario). “La economía desnuda en Cuba y el realismo sucio en la estética antibarroca de Pedro Juan Gutiérrez”</li> <li>• Lucía I. Llorente (Berry College). “<i>La comunera</i> como ejemplo de la nueva novela histórica”</li> </ul>	<p><b>“Identidad y nación en Hispanoamérica” (2 de 2). Moderador: Julio Torres-Recinos (U. of Saskatchewan)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• María del Carmen Sillato (U. of Waterloo). “Juan Gelman hoy: aportes desde la poesía a la construcción de la memoria histórica en Argentina”</li> <li>• Gwendy-Mélissa Ramos (Ottawa U.). “Modernidad y tradición en la obra de los cantautores Violeta Parra y Víctor Jara. Un análisis sociocrítico a propósito de la construcción de un nuevo sujeto individual y colectivo en la canción popular chilena, entre 1955 y 1973”</li> <li>• Lipi Biswas-Sen (U. of Toronto). “La construcción de la nación en <i>El zorro de arriba y el zorro de abajo</i> de José María Arguedas”</li> <li>• Viviana Rigo de Alonso (McGill U.). “Mito y leyenda en <i>Hombres de maíz</i> de Miguel Á. Asturias”</li> </ul>
<b>12:50</b> - <b>14:30</b>	<b>ALMUERZO</b>	
<b>14:30</b> - <b>16:00</b>	<p><b>“Deshaciendo historias y reconstruyendo textos” (3 de 3). Moderador: Rafael Montano (U. of Western Ontario)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laura Chamorro (U. of Western Ontario). “La reconstrucción del pasado del Litoral argentino: historias de viajeros en <i>El entonado</i> y <i>Las nubes</i>, de Juan José Saer”</li> <li>• Wojciech Tokarz (U. of Alberta). “Posmodernidad y la novela histórica argentina”</li> <li>• Norman Cheadle (Laurentian U.). “Populismo y novela: Arlt, Marechal, Aira”</li> </ul>	



**MARTES 30 de mayo**  
**09:00 – 16:00 (salas 3 y 4)**

	SALA 3 (HNE 031)	SALA 4 (HNE 033)
09:00 - 10:50	<p><b>“Literatura española de los siglos XIX y XX” (1 de 1). Moderadora: Doreley Carolina Coll (U. of Prince Edward Island)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Valérie Maurer (McGill U.). “El mundo eclesiástico y las mujeres en <i>La regenta</i>”</li> <li>• Goretti Ramírez (Concordia U.). “Fraternidad cristiana y reconciliación política en el poema ‘Sangre de Abel,’ de Emilio Prados”</li> <li>• Alberto Villamandos (U. of Ottawa). “De las barricadas a Venecia: para una poética <i>novísima</i> de la ‘Gauche Divine’”</li> </ul>	
10:50 - 11:00	<b>PAUSA</b>	
11:00 - 12:50	<p><b>“Valor, agravio y mujeres: La retórica femenina en los Siglos de Oro” (1 de 1). Organizadora y moderadora: Mónica Leoni (U. of Waterloo)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Raquel Trillia (U. of Lethbridge). “Vida y escritura en las primeras escritoras castellanas”</li> <li>• Mónica Leoni (U. of Waterloo). “María de Zayas’ <i>La traición en la amistad: A Need for ‘The Other’</i>”</li> <li>• Bradley Nelson (Concordia U.). “El consumo de ficciones deliciosas: Una crítica del mercado cultural en María de Zayas”</li> </ul>	<p><b>“Identidades apocalípticas (hacia la utopía)” (1 de 1). Organizadoras: Shanna Lino (U. of Toronto), Rita M. Palacios (U. of Toronto) y Berenice Villagómez Castillo (U. of Toronto). Moderadora: Berenice Villagómez Castillo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Shanna Lino (U. of Toronto). “De Santiago Matamoros a la nueva invasión ‘mora’: retóricas persistentes y la des-conquista literaria en la cuentística de Nieves García Benito”</li> <li>• Diana Rodríguez (U. of Toronto). “Identidad enigmática en un cataclismo colectivo”</li> <li>• Rita M. Palacios (U. of Toronto). “Sexualidad e identidad racial en <i>El tiempo principia en Xibalbá</i> de Luis de León”</li> <li>• Berenice Villagómez Castillo (U. of Toronto). “Desastre y utopía en la Ciudad de México”</li> </ul>
12:50 - 14:30	<b>ALMUERZO</b>	
14:30 - 16:00	<p><b>“The Pastoral Unsettled: Love, Art and War” (1 de 1). Organizadora y moderadora: Sanda Munjic (U. of Toronto)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Sanda Munjic (U. of Toronto). “Gender of Love, Gender of War in the Fourth Book of Montemayor’s <i>La Diana</i>”</li> <li>• Stephen Rupp (U. of Toronto). “Peace, War, and the Pastoral in <i>Don Quijote</i>”</li> <li>• Rachel Schmidt (The U. of Calgary). “Pastoral Literature and the Modern Novel: Reflections on Cervantes’s <i>La Galatea</i> and Friedrich Schlegel’s <i>Lucinde</i>”</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Proyección de <i>Cuban Fire</i> de Brian Ramsay</li> </ul>

## JUNTA DIRECTIVA DE LA ACH (2005-2006)

PRESIDENTE	José Antonio Giménez Micó (Concordia University/The University of Calgary/Université Laval)
VICEPRESIDENTA	Emilia Inés Deffis (Université Laval)
SECRETARIA	Doreley Carolina Coll (University of Prince Edward Island)
TESORERO	Julio Torres-Recinos (University of Saskatchewan)
VOCALES	<p>Provincias Atlánticas: Myriam Osorio (Memorial University of Newfoundland)</p> <p>Quebec: Hugh Hazelton (Concordia University)</p> <p>Ontario: María del Carmen Cerezo (McMaster University)</p> <p>Provincias del Oeste: María Soledad Fernández Utrera (University of British Columbia)</p>
DIRECTOR DE LA <i>REVISTA CANADIENSE DE ESTUDIOS HISPÁNICOS</i>	Jesús Pérez Magallón (McGill University)
JEFA DEL COMITÉ DE NOMBRAMIENTOS	Amanda Holmes (McGill University)
REPRESENTANTE ANTE LA FEDERACIÓN DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES	Marjorie Ratcliffe (University of Western Ontario)
REPRESENTANTE ANTE LA RED DE ASUNTOS DE MUJERES DE LA FEDERACIÓN DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES	Catherine Vallejo (Concordia University)
REPRESENTANTE LOCAL	Jerzy Kowal (Glendon College, York University)
PRESIDENTA DEL REGISTRO CREATIVO	Nela Rio (St. Thomas University)

La Junta Directiva de la ACH agradece el apoyo de las siguientes instituciones:



Embajada de España en Canadá



CONSULADO GENERAL DE ESPAÑA EN TORONTO

Embassy of Mexico  
in Canada

Secretaría de Relaciones Exteriores  
MEXICO

Consulado General de Mexico  
TORONTO-CANADA

Banco de Misiones



Foreign Affairs Canada / Affaires étrangères Canada

Agence canadienne de développement international / Canadian International Development Agency

Social Sciences and Humanities Research Council of Canada / Conseil de recherches en sciences humaines du Canada

Concordia UNIVERSITY  
Montreal, Quebec, Canada

spanish  
classics, literature, linguistics

GLENDON

SPANISH (HISPANIC STUDIES)

YORK U

Department of Languages, Literatures and Linguistics

Portal del hispanismo  
Instituto Cervantes



CCIE  
CELEBRACION CULTURAL DEL IDIOMA ESPAÑOL  
CULTURAL CELEBRATION OF THE SPANISH LANGUAGE

antares

Enana Blanca

<http://www.glendon.yorku.ca/ach>